

PL dodatkowe informacje znajdują się na stronie www.fkg.ch

EL επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.fkg.ch για πρόσθετες πληροφορίες

NL voor meer informatie zie www.fkg.ch



XP-endo® Rise Sequence

1 blister* zawiera / περιλαμβάνει / bevat : 3 × (XP-endo® Rise Glider 15/04, XP-endo® Rise Shaper 30/04)

* Z wyjątkiem sekwencji PromoSet XP-endo® Rise zawierającej jedną sekwencję składającą się z dwóch narzędzi. Εκτός από το PromoSet XP-endo® Rise Sequence, που περιέχει μία ακολουθία δύο εργαλείων. Behalve PromoSet XP-endo® Rise-serie, die één serie van twee instrumenten bevat.

PL Informacje ogólne

Wskazania do zastosowania:

Ta narzędzia endodontyczne są przeznaczone do użytku w placówkach medycznych i szpitalach przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia. Pilniki XP-endo® Rise są przeznaczone do opracowywania drogi prowadzenia i kształtowania kanałów korzeniowych.

Przeciwwskazania:

Ten wyrób zawiera nikiel i nie może być stosowany u osób ze stwierdzoną wrażliwością alergiczną na ten metal.

Działania niepożądane: nie są znane.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Wykonać serię zdjęć radiologicznych pod różnymi kątami, aby określić anatomię kanałów korzeniowych (długość, szerokość i krzywiznę).
- Zawsze sprawdzać narzędzia przed użyciem i wyrzucić je w przypadku jakichkolwiek widocznych wad.
- Liczba kanałów korzeniowych, które mogą być opracowane przy użyciu narzędzia XP-endo® Rise jest ograniczona do maksymalnie 8.
- Narzędzia XP-endo® Rise należy stosować w odpowiedniej kolejności. Zacząć od opracowania drogi prowadzenia, a następnie ukształtować kanał.
- Po usunięciu narzędzia XP-endo® Rise kanał należy często i dokładnie płukać.
- Regularnie sprawdzaj narzędzie XP-endo® Rise w trakcie użytkowania i wyrzucić, jeżeli wykazuje jakiegokolwiek oznaki zużycia (np. uległo odkształceniu).
- Jeżeli narzędzie XP-endo® Rise nie postępuje łatwo, wyjąć je z kanału, oczyścić, sprawdzić powierzchnię tnącą, następnie przepłukać kanał i rekapitulować pilnikiem ręcznym ISO 010.
- Gdy narzędzie osiągnie koniec okresu użytkowania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Narzędzia nie były testowane u dzieci, kobiet ciężarnych ani karmiących piersią.
- Zapraszamy do odwiedzenia witryny FKG Dentaire SA (www.fkg.ch), gdzie znajdują się wszystkie informacje dotyczące możliwych do zastosowania metod czyszczenia i sterylizacji.

EL Γενικές πληροφορίες

Ενδείξεις χρήσης:

Αυτά τα ενδοδοντικά εργαλεία προορίζονται για χρήση σε ιατρικές και νοσοκομειακές εγκαταστάσεις από εξειδικευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα εργαλεία XP-endo® Rise έχουν σχεδιαστεί για την αρχική διάβαση στους ριζικούς σωλήνες και τη διαμόρφωσή τους.

Αντενδείξεις:

Αυτό το προϊόν περιέχει νικέλιο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα με γνωστή αλλεργική ευαισθησία σε αυτό το μέταλλο.

Ανεπιθύμητες ενέργειες: Καμία γνωστή.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Κάντε λήψη πολλών ακτινογραφιών από διάφορες γωνίες για να προσδιορίσετε την ανατομία των ριζικών σωλήνων (μήκος, πάτος και κάμψη).
- Επιθεωρείτε πάντοτε το ή τα εργαλεία πριν από τη χρήση, και απορρίψτε τα αν παρουσιάζουν εμφανές ή εμφανή ελαττώματα.
- Ο αριθμός των ριζικών σωλήνων που μπορεί να υποβληθεί σε θεραπεία με ένα εργαλείο XP-endo® Rise περιορίζεται στους 8 ριζικούς σωλήνες το ανώτατο.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία XP-endo® Rise με τη σειρά που έχει οριστεί από τη διαδικασία. Ξεκινήστε με την αρχική διάβαση και συνεχίστε με τη διαμόρφωση του ριζικού σωλήνα.
- Κάντε σχολαστικό και συχνό διακυσμό του ριζικού σωλήνα μετά την εξαγωγή του εργαλείου XP-endo® Rise.
- Επιθεωρείτε τακτικά το εργαλείο XP-endo® Rise ενώ το χρησιμοποιείτε, και απορρίψτε το αν παρουσιάζει ίχνη φθοράς (για παράδειγμα: χυρίς στρώσης).
- Αν το εργαλείο XP-endo® Rise δεν προωθείται εύκολα, αφαιρέστε το από τον ριζικό σωλήνα, καθαρίστε το, επιθεωρήστε τα κοπτικά άκρα του και μετά κάντε διακυσμό του ριζικού σωλήνα και ανακεφαλαιώστε με μια ρινη χείρας ISO 010.
- Όταν κάποιο εργαλείο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, απορρίψτε το σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Τα εργαλεία αυτά δεν έχουν ελεγχθεί σε παιδιά, έγκυες ή θηλάζουσες γυναίκες.
- Επισκεφθείτε τον ιστότοπο της FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) για κάθε πληροφορία ή οποία σχετίζεται με τις ισχύουσες μεθόδους καθαρισμού και αποστείρωσης.

NL Algemene informatie

Gebruiksindicaties:

Deze endodontische instrumenten zijn bedoeld voor gebruik in medische instellingen en ziekenhuizen, door gekwalificeerde gezondheidsverleners. De XP-endo® Rise-instrumenten zijn ontworpen voor het creëren van een geleide baan en het vormgeven van wortelkanalen.

Contra-indicaties:

Dit product bevat nikkel en mag niet worden gebruikt bij personen met een bekende allergische gevoeligheid voor dit metaal.

Ongewenste reacties: geen bekend.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Maak verschillende röntgenfoto's vanuit verschillende hoeken om de anatomie van de wortelkanalen te bepalen (lengte, breedte en kromming).
- Controleer de instrumenten altijd vóór gebruik en gooi ze weg als er zichtbare defecten zijn.
- Met een XP-endo® Rise-instrument mogen maximaal 8 wortelkanalen worden behandeld.
- Gebruik de XP-endo® Rise-instrumenten in de volgorde van de serie. Start met het creëren van een geleide baan en ga dan verder met het vormgeven van het kanaal.
- Spoel het kanaal meerdere keren grondig na het verwijderen van een XP-endo® Rise-instrument.
- Controleer het XP-endo® Rise-instrument tijdens gebruik regelmatig en gooi het weg als het tekenen van slijtage vertoont (bijv. vervorming).
- Beweeg het XP-endo® Rise-instrument stroef, verwijder het instrument dan uit het kanaal, reinig het en controleer de snijkant. Spoel vervolgens het kanaal en recapituleer het met een handvijn ISO 010.
- Voer instrumenten die het einde van hun levensduur hebben bereikt af volgens de toepasselijke wet- en regelgeving.
- Deze instrumenten zijn niet getest op kinderen, zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven.
- Kijk op de website van FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) voor informatie over de toe te passen reinigings- en sterilisatiemethode.

XP-endo® Rise Sequence

Opis - Περιγραφή - Beschrijving



Ρυθμότητα / Ταχύτητα / Toerental: 1000 rpm

Μoment obrotowy / Ροπή / Draaimoment: 1 Ncm



Ρυθμότητα / Ταχύτητα / Toerental: 1000 rpm

Μoment obrotowy / Ροπή / Draaimoment: 1 Ncm

Οznaczenie stopnia rozbieżności (1) i średnicy ISO (2)

Αναγνώριση κωνικότητας (1) και διαμέτρου ISO (2)

Identificatie van coniciteit (1) en ISO-diameter (2)



Συμβολο / Σύμβολα / Symbolen

STERILE R

Wyrób sterylizowany, gotowy do użycia
Αποστειρωμένο προϊόν, έτοιμο για χρήση
Gesteriliseerd product, gereed voor gebruik



Zawsze sprawdzać datę ważności
Ελέγχετε πάντοτε την ημερομηνία λήξης
Altijd de uiterste gebruiksdatum controleren



Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania
Να μη χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

Procedura stosowania

Prędkość: 1000 obr./min
Moment obrotowy: 1 Ncm

1. Wykonać prostoliniowy dostęp koronowy i korzeniowy.
2. Eksplorować kanał pilnikiem ręcznym ISO 010.
3. Określić długość roboczą, korzystając z roziogramu. Ponadto można uzyskać elektroniczne określenie długości roboczej.
4. Za pomocą narzędzia mechanicznego XP-endo® Rise Glider wykonać drogę prowadzenia do osiągnięcia długości roboczej. Podczas korzystania z narzędzia XP-endo® Rise Glider należy stosować łagodne pociągnięcia o długości 2-3 mm i bardzo lekki ucisk na wierzchołek, pozwalając, aby narzędzie biernie przesunęło się wzdłuż kanału. Po 3 pociągnięciach wyjąć i oczyścić narzędzie, a następnie przepłukać kanał. Rekapitulować pilnikiem ręcznym ISO 010.
5. Rozpocząć kształtowanie kanału, stosując zwykły protokół piukania.
6. Wprowadzić końcówkę pilnika XP-endo® Rise Shaper do kanału aż do oporu (Rys. 1), wycofać (aż końcówka będzie luźna) i uruchomić silnik.
7. Długimi, łagodnymi pociągnięciami opracowywać aż do uzyskania długości roboczej (Rys. 2). Jeżeli długość robocza nie zostanie osiągnięta po 8 pociągnięciach, przerwać, przepłukać, rekapitulować i kontynuować opracowywanie. Nie stosować ruchów „dziobiących”! Nigdy nie dociskać narzędzia. Powinno się ono stale poruszać, kiedy znajduje się w kanale.
8. Po osiągnięciu długości roboczej wyjąć narzędzie, aby nie doszło do nadmiernego poszerzenia kanału.
9. Przepłukać kanał w celu usunięcia resztek znajdujących się w zawiesznie.
10. Wybrać dobrze dopasowany cwięk gutaperkowy, który można osadzić w odpowiednim miejscu na długości roboczej. Jeżeli nie można dopasować cwięku w rozmiarze 30/.04, wykonać 1-3 dodatkowych pociągnięć pilnikiem XP-endo® Rise Shaper.
11. Zastosować zwykły protokół dezynfekcji.

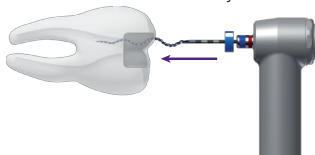
Po opracowaniu wszystkich kanałów przystąpić do ich głębokiego czyszczenia (lub dezynfekcji). Aby możliwe było uzyskanie optymalnego rezultatu, zaleca się użycie finishera.

Po zakończeniu czyszczenia kanałów przejść do kolejnego etapu leczenia:

12. Wypełnić kanał gutaperką i uszczelniaczem. Zaleca się stosowanie wyrobów TotalFill® BC Points™ oraz TotalFill® BC Sealer™.

Πρωτόκολλο χρήσης

Rysunek / Eικόνα / Afbeelding 1



Ταχύτητα: 1000 σ.α.λ.)
Ροπή: 1 Ncm

1. Δημιουργήστε ευθεία μυλική και ριζική πρόσβαση.
2. Χρησιμοποιήστε μια ρίνη χειρός ISO 010 για να εξερευνηθείτε τον ριζικό σωλήνα.
3. Προσδιορίστε το μήκος εργασίας χρησιμοποιώντας μια ακτινογραφία. Επιπλέον, είναι εφικτός ο ηλεκτρονικός προσδιορισμός του μήκους εργασίας.
4. Χρησιμοποιήστε το μηχανοκίνητο εργαλείο XP-endo® Rise Glider για να πραγματοποιήσετε την αρχική διάβαση μέχρι να επιτευχθεί το μήκος εργασίας. Πρέπει να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο XP-endo® Rise Glider με ομαλές κινήσεις 2-3 mm, εφαρμόζοντας απαλή ακρορριζική πίεση και επιτρέποντας την παθητική προώθηση του εργαλείου κατά μήκος του ριζικού σωλήνα. Ύστερα από 3 κινήσεις, αφαιρέστε και καθαρίστε το εργαλείο, και μετά κάντε διακλυσμό. Ανακεραλαιώστε με μια ρίνη χειρός ISO 010.
5. Ξεκινήστε τη διαδικασία διαμόρφωσης εφαρμόζοντας το σύνθετο πρωτόκολλο διακλυσμού.
6. Εισαγάγετε το ρύγχος του XP-endo® Rise Shaper στον ριζικό σωλήνα μέχρι να νιώσετε αντίσταση (Εικ. 1), αποσύρτε (ρύγχος χαλαρό) και εκκινήστε το μικροότοπ.
7. Πραγματοποιήστε μακριές, ομαλές κινήσεις για προώθηση μέχρι το μήκος εργασίας (WL) (Εικ. 2). Αν δεν επιτευχθεί το WL σε 8 κινήσεις, σταματήστε, κάντε διακλυσμό, ανακεραλαιώστε και επαναλάβετε. Μην χρησιμοποιήσετε κίνηση «ραμφιματος»! Μην ασκείτε ποτέ πίεση στο εργαλείο και φροντίστε να περιστρέφεται και να κινείται πάντοτε όταν είναι μέσα στον ριζικό σωλήνα.
8. Μόλις επιτευχθεί το μήκος εργασίας, αφαιρέστε το εργαλείο για να αποφευχθεί ενδεχόμενη υπέρβαση του ριζικού σωλήνα.
9. Κάντε διακλυσμό του ριζικού σωλήνα για να απομακρύνετε τυχόν αιωρούμενα υπολείμματα.
10. Επιλέξτε κύων γουαπέρκας που ταιριάζει και εφαρμόστε στο σωστό WL. Αν θέλετε 30/.04 και δεν εφαρμόζει, πραγματοποιήστε με το εργαλείο XP-endo® Rise Shaper άλλες 1-3 κινήσεις.
11. Εφαρμόστε το σύνθετο πρωτόκολλο απολύμανσης.

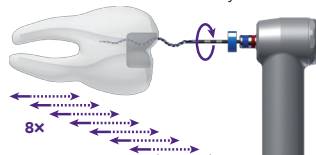
Αφότου διαμορφωθούν όλοι οι ριζικοί σωλήνες, προβείτε στον βαθύ καθαρισμό (ή απολύμανση) τους. Για βέλτιστο αποτέλεσμα, συνιστάται η χρήση του Finisher.

Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός των ριζικών σωλήνων, προχωρήστε στο επόμενο στάδιο της θεραπείας:

12. Καλύψτε με γουαπέρκα και υλικό έμφραξης. Συνιστάται η χρήση των TotalFill® BC Points™ και TotalFill® BC Sealer™.

Gebruiksprotocol

Rysunek / Eικόνα / Afbeelding 2



Toerental: 1000 tpm
Draaimoment: 1 Ncm

1. Creëer een rechte coronale en radicaire toegang.
2. Gebruik een handvijn ISO 010 om het kanaal te onderzoeken.
3. Maak een röntgenfoto om de werklengte te bepalen. Het is ook mogelijk om de werklengte elektronisch te bepalen.
4. Gebruik de mechanische XP-endo® Rise Glider om een geleide baan te creëren tot de werklengte is bereikt. Maak met de XP-endo® Rise Glider rustige bewegingen van 2-3 mm met zeer lichte apicale druk en laat het instrument passief in het kanaal dringen. Verwijder en reinig het instrument na 3 bewegingen. Spoel het kanaal en recapituleer het met een handvijn ISO 010.
5. Start de vormgevingsprocedure en volg uw gebruikelijke spoelprotocol.
6. Steek de punt van de XP-endo® Rise Shaper in het kanaal tot weerstand voelbaar is (afb. 1), trek terug (punt los) en start de motor.
7. Maak lange, rustige bewegingen om de werklengte (WL) te bereiken (afb. 2). Wordt de WL niet na 8 bewegingen bereikt, stop dan, spoel en recapituleer het kanaal en probeer het opnieuw. Maak geen pikkende bewegingen! Oefen nooit druk uit op het instrument en houd het instrument in het kanaal altijd in beweging.
8. Verwijder het instrument zodra de werklengte is bereikt, om extra vergroting van het kanaal te voorkomen.
9. Spoel het kanaal om losse resten te verwijderen.
10. Kies een guttapercha-stift die het kanaal goed opvult en waarvan de lengte overeenkomt met de WL. Is 30/.04 gewenst, maar past deze niet, maak dan nog eens 1-3 bewegingen met de XP-endo® Rise Shaper.
11. Volg uw gebruikelijke desinfectieprotocol.

Nadat alle kanalen zijn vormgegeven, kunt u verder gaan met de dieptereiniging (of desinfectie) van de kanalen. Voor een optimaal resultaat adviseren we het gebruik van de Finisher.

Nadat alle kanalen zijn gereinigd, kunt u verder gaan met de volgende fase van de behandeling:

12. Vul het kanaal met guttapercha en sealer. We adviseren TotalFill® BC Points™ en TotalFill® BC Sealer™.